

## NÁVOD K POUŽITÍ KOŽENÉ & KOMBINOVANÉ HILTON

**POUŽITÍ:** Rukavice kategorie I - jsou jednoduchý osobní ochranný prostředek určený pro ochranu před minimálními riziky, jejichž následky mohou být uživatelem včas předpokladat (zahradní rukavice), označené CAT I.  
Rukavice kategorie II - ochrana rukou proti mechanickým rizikům, označené piktogramem normy EN 388 a CAT II.

**STUPNĚ OCHRANY DLE EN 388:**  
Odolnost proti oděru: A (1-4; X - netestováno)  
Odolnost proti řezu: B (1-5; X - netestováno)  
Odolnost proti dráždění trháni: C (1-4; X - netestováno)  
Odolnost proti propíchnutí: D (1-4; X - netestováno)  
Odolnost proti prořezu TDM: E (A-F; X - netestováno)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana proti mechanickým rizikům: značka shody; piktogram informace  
**NÁVOD NA ÚDRŽBU:** Rukavice nevystavujte slávému teple, organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům, žíravinám a vodě. Nejsou vhodné pro svařování ani manipulaci s agresivními chemickými látkami, ostrými nebo horkými předměty o teplotě vyšší než 50 °C. Nečistoty odstraňujte kartáčem. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

**SKLADOVÁNÍ:** V suchu, mimo dosah přímého slunečního záření, při pokojové teplotě.  
**UPOZORNĚNÍ:** Rukavice se nesmí používat tam, kde hrozí zachycení do pohyblivých částí strojů.  
**VÝROBCE:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZEV	MATERIÁL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNĚ VELIKOSTI
HILTON	vepřová štipenka + vepřová lícovka		✓	XX22X	9, 10

## NÁVOD NA POUŽITÍ KOŽENÉ & KOMBINOVANÉ HILTON

**POUŽITÍ:** Rukavice kategorie I - jsou jednoduchý osobní ochranný prostředek určený na ochranu před minimálními riziky, jejichž následky může uživatel včas předpokladat (zahradní rukavice), označené CAT I.  
Rukavice kategorie II - ochrana rukou proti mechanickým rizikům, označené piktogramem normy EN 388 a CAT II.

**STUPNĚ OCHRANY PODLE EN 388:**  
Odolnost proti oděru: A (1-4; X - netestováno)  
Odolnost proti řezu: B (1-5; X - netestováno)  
Odolnost proti dráždění trhaní: C (1-4; X - netestováno)  
Odolnost proti propíchnutí: D (1-4; X - netestováno)  
Odolnost proti přerezu TDM: E (A-F; X - netestováno)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana proti mech. rizikům: značka shody; piktogram informace  
**NÁVOD NA ÚDRŽBU:** Rukavice nevystavujte slávému teple, organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům, žíravinám a vodě. Nie sú vhodné na svařování ani manipulaci s agresivními chemickými látkami, ostrými nebo horkými předměty s teplotou vyšší než 50 °C. Nečistoty odstraňujte kefkou. Rukavice nie je možné prát ani chemicky čistit.

**SKLADOVÁNÍ:** V suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, pri izbovej teplote.  
**UPOZORNĚNÍ:** Rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí zachycenie do pohyblivých častí strojov.  
**VÝROBCE:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZOV	MATERIÁL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNĚ VELIKOSTI
HILTON	bravčová štiepenka + bravčová lícovka		✓	XX22X	9, 10

## INSTRUKCJA OBSŁUGI SKÓRZANE & MIESZANE HILTON

**ZASTOSOWANIE:** Rękawice kategorii I - to proste osobisty środek ochronny przeznaczony do ochrony przeciwko ryzykom minimalnym, których skutki mogą być przez użytkownika zawczasu przewidziane (rękawice ogrodowe), oznaczone CAT I.  
Rękawice kategorii II - ochrona rąk przeciwko ryzykom mechanicznym, oznaczone piktogramem normy EN 388 i CAT II.

**STOPNIE OCHRONY WEDŁUG EN 388:**  
Odporność na ścieranie: A (1-4; X - niedoświadczony)  
Odporność na przecięcie: B (1-5; X - niedoświadczony)  
Odporność na rozdzielanie: C (1-4; X - niedoświadczony)  
Odporność na przebijanie: D (1-4; X - niedoświadczony)  
Odporność na przerezu TDM: E (A-F; X - niedoświadczony)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana przeciwko ryzykom mech.: symbol zgody; piktogram informacji  
**INSTRUKCJA PIELĘGNACJI:** Nie wystawiać rękawic na działanie promieniowania cieplnego, rozpuszczalników organicznych lub ich oparów, smarów, tłuszczów, olejów mineralnych, substancji żrących lub wody. Nieodpowiednie do spawania lub manipulacji z agresywnymi substancjami chemicznymi, ostrymi lub gorącymi przedmiotami mającymi temperaturę wyższą niż 50 °C. Zabrudzenia usuwać szczotką. Rękawic nie można prać lub czyścić chemicznie.

**PRZECHOWYWANIE:** W suchym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego promieniowania słonecznego, w temperaturze pokojowej.  
**OSTRZEŻENIE:** Z rękawic nie wolno korzystać w miejscu, gdzie grozi pochwylenie przez ruchome elementy maszyn.  
**PRODUKTOR:** ARDON SAFETY s.r.o., UL Tržni 2902/14, Přerov I, Republika Česka

NAZWA	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTĘPNE ROZMIARY
HILTON	dwoina wiewprzowa + wiewprzowa skóra licowa		✓	XX22X	9, 10

## INSTRUCTIONS FOR USE LEATHER & COMBINED HILTON

**USE:** Category I gloves - These gloves are basic personal protective equipment designed to protect your hands against minimal hazards with consequences that can be easily anticipated by the user (garden gloves), labelled CAT I.  
Category II gloves - hand protection against mechanical hazards, labelled EN 388 and CAT II.

**LEVELS OF PROTECTION ACCORDING TO EN 388:**  
Resistance against abrasion: A (1-4; X - not tested)  
Resistance against cuts: B (1-5; X - not tested)  
Resistance against tearing: C (1-4; X - not tested)  
Resistance against punctures: D (1-4; X - not tested)  
Resistance against TDM: E (A-F; X - not tested)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana proti mechanickým rizikům: symbol of conformity; information symbol  
**INSTRUCTIONS FOR CARE:** Do not expose the gloves to radiant heat, organic solvents and their vapours, greases, mineral oils, caustics and water. The gloves are not suitable for welding or working with strong chemicals, sharp or hot objects with a temperature higher than 50 °C. To remove dirt, use a brush. Do not launder or dry clean the gloves.

**STORAGE:** Store in a dry place away from direct sunlight, at room temperature.  
**WARNING:** The gloves should not be used where there is a risk of entanglement with the moving parts of machinery.  
**MANUFACTURER:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14 Přerov I, Czech Republic

NAME	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	AVAILABLE SIZES
HILTON	pigskin split leather + pigskin grain leather		✓	XX22X	9, 10

## GEBRAUCHSANWEISUNG LEDER & KOMBINIERTE HILTON

**VERWENDUNG:** Handschuhe der Kategorie I - sind eine einfache persönliche Schutzausrüstung zum Schutz vor minimalen Risiken, deren Folgen durch den Nutzer rechtzeitig vorausgesetzt werden können (Gartenhandschuhe), gekennzeichnet mit CAT I.  
Handschuhe der Kategorie II - Schutz der Hände gegen mechanische Risiken, gekennzeichnet mit dem Piktogramm der Norm EN 388 und CAT II.

**LEISTUNGSSTUFEN NACH EN 388:**  
Abriebfestigkeit: A (1-4; X - unerprobt)  
Schnittfestigkeit: B (1-5; X - unerprobt)  
Weiterreißfestigkeit: C (1-4; X - unerprobt)  
Durchschliffestigkeit: D (1-4; X - unerprobt)  
Schnittfestigkeit TDM: E (A-F; X - unerprobt)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana proti mechanickým rizikům: symbol of conformity; information symbol  
**WARTUNGSANLEITUNG:** Die Handschuhe nicht Strahlungswärme, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen, Ätzmitteln und Wasser aussetzen. Sind nicht zum Schweißen oder zur Handhabung aggressiver chemischer Stoffe, scharfer oder heißer Gegenstände mit einer Temperatur von über 50 °C geeignet. Verschmutzungen mit einer Bürste entfernen. Die Handschuhe können weder gewaschen, noch chemisch gereinigt werden.

**LAGERUNG:** Trocken, außerhalb direkter Sonnenstrahlung, bei Zimmertemperatur.  
**HINWEIS:** Die Handschuhe dürfen nicht dort verwendet werden, wo ein Erfassen durch bewegliche Maschinenteile droht.  
**HERSTELLER:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14 Přerov I, Tschechische Republik

BEZEICHNUNG	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	VERFÜGBARE GRÖSSEN
HILTON	Schweinspattleder + Schweinsnarbenleder		✓	XX22X	9, 10

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА КОЖЕНИ И КОМБИНИРАНИ HILTON

**ПРИЛОЖЕНИЕ:** Рукваци Категория I - обикновено лично предпазно средство, предназначено за защита срещу минимални рискове, чиито последици могат да бъдат предвидени от потребителя своевременно (градинарски ркваци), обозначени като CAT I.  
Рукваци Категория II - защита на ръцете срещу механични рискове, обозначени с пиктограма за стандарт EN 388 и CAT II.

**СТЕПЕНИ НА ЗАЩИТА СЪГЛАСНО EN 388:**  
Устойчивост на износване: A (1-4; X - неизпитан)  
Устойчивост на прорязване: B (1-5; X - неизпитан)  
Устойчивост на друг видове разкъсвания: C (1-4; X - неизпитан)  
Устойчивост на прободане: D (1-4; X - неизпитан)  
Намали съпротивлението TDM: E (A-F; X - неизпитан)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana proti mechanickým rizikům: znak za съответствие; пиктограма за информация  
**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПОДЪРЖКА:** Не излагайте рквациите на лъчиста топлина, органични разтворители и техните пари, смазочни материали, греди, минерални масла, корозивни материали и вода. Те не са подходящи за заваряване или боравене с агресивни химикали, остри или горещи предмети с температура над 50 °C. За да отстраните замърсяванията, използвайте четка. Рквациите не трябва да се перат или почистват химически.

**SKLADOVÁNÍ:** Rukavice se nesmí používat tam, kde hrozí zachycení do pohyblivých částí strojů.  
**UPOZORNĚNÍ:** Rukavice nie je možné prát ani chemicky čistit.  
**VÝROBITEĽ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

ИМЕ	МАТЕРИАЛ	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	НАЛИЧНИ РАЗМЕРИ
HILTON	цепена свинска кожа + лицева		✓	XX22X	9, 10

## NAPUTAK ZA UPORABU KOŽNE & KOMBINIRANE HILTON

**PRIMJENA:** Rukavice kategorie I - jednostavno su osobno zaštitno sredstvo namijenjeno za zaštitu od minimalnih rizika, čije posljedice korisnik može blagovremeno predvidati (vrtnе rukavice), oznaka CAT I.  
Rukavice kategorie II - zaštita ruku od mehaničkih rizika, označene piktogramom norme EN 388 i CAT II.

**STUPANJ ZAŠTITE PREMA EN 388:**  
Otpornost na habanje: A (1-4; X - nepokusan)  
Otpornost na presjecanje: B (1-5; X - nepokusan)  
Otpornost na daljnje trgjanje: C (1-4; X - nepokusan)  
Otpornost na bušenje: D (1-4; X - nepokusan)  
Otpornost smanjiti TDM: E (A-F; X - nepokusan)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana proti mechanickým rizikům: oznaka sukladnosti; piktogram informacije  
**NAPUTAK ZA ODRŽAVANJE:** Rukavice nemojte izlagati toplinskom zračenju, organskim otapalima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima, jeklim preparatima i vodi. Nisu prikladne za zavarivanje ni rukovanje sa agresivnim hemijskim tvarima, ostrim ili vrućim predmetima temperature veće od 50 °C. Nečistoću otklanjati sa četkom. Rukavice se ne smiju prati ni kemijски čistiti.

**SKLADOVÁNÍ:** Rukavice se ne smiju koristiti na mjestima gdje prijeti hvatanje pokretnim dijelovima strojeva.  
**UPOZORNĚNÍ:** Rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí zachycenie do pohyblivých častí strojov.  
**VÝROBITEĽ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Republika Česka

NAZIV	MATERIJAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNE VELICINE
HILTON	cijepana svinjska koža + glatka svinjska koža		✓	XX22X	9, 10

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BŐR & KOMBINÁLT HILTON

**HASZNÁLAT:** I-es kategóriájú kesztyű - egyszerű egyéni védőeszköz, amely olyan minimális kockázatok ellen véd, amelyek következményeit a felhasználó időben felfedezheti (kertészkesztyű), CAT I-es jelzéssel.  
II-es kategóriájú kesztyű - mechanikus veszélyek elleni kézvédelem, az EN 388 szabvány és CAT II piktogrammal jelölve.

**VÉDELMI SZINT AZ EN 388 ALAPJÁN:**  
Ellenállóság kopással szemben: A (1-4; X - kipróbálatlan)  
Vágásbiztonság: B (1-5; X - kipróbálatlan)  
Ellenállóság továbbcsúszással szemben: C (1-4; X - kipróbálatlan)  
Ellenállóság szúrással szemben: D (1-4; X - kipróbálatlan)  
Vágásállóság TDM: E (A-F; X - kipróbálatlan)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram mech. kockázat elleni védelem: megfelelőség jel; piktogram információ  
**KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:** A kesztyűt ne tegye ki sugárzó hő, szerves oldószerek és azok gőzei, kenőanyagok, zsírok, ásványi anyagok, maró hatású anyagok és víz hatásának. Nem alkalmas hegesztésre, sem agresszív anyagok, éles vagy 50°C-t meghaladó forró tárgyak kezelésére. A szennyeződést kefével távolítsa el. A kesztyű nem mosható és vegyileg nem tisztítható.

**TÁROLÁS:** Száraz helyen, közvetlen napsugárzás hatásától távol, szobahőmérsékleten.  
**FIGYELMEZTÉS:** A kesztyűt tilos olyan helyen használni, ahol a gépnek mozgó részeit álltal becsipíthatnek.  
**GYÁRTÓ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Cseh Köztársaság

MEGNEVEZÉS	ANYAG	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	ELÉRHETŐ MÉRETEK
HILTON	sertéshasíték + sertés színbőr		✓	XX22X	9, 10

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA ODINĖS & KOMBINUOTOS HILTON

**NAUDOJIMAS:** I kategorijos pirštinės - yra paprasta apsaugos priemonė skirta apsaugai nuo minimalių pavojų, kurių pasekmes vartotojas gali laiku prognozuoti (sodo pirštinės), ženklina mos CAT I.  
II kategorijos pirštinės - rankų apsauga nuo mechanišinių pavojų, ženklina mos piktograma standartų EN 388 ir CAT II.

**APSAUGOS KLASĖS PAGAL STANDARTĄ 388:**  
Atsparumas dilimui: A (1-4; X - neišbandytų)  
Atsparumas pjovimui: B (1-5; X - neišbandytų)  
Atsparumas pėšimui: C (1-4; X - neišbandytų)  
Atsparumas pradūrimui: D (1-4; X - neišbandytų)  
Atsparumas TDM: E (A-F; X - neišbandytų)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana proti mechanickým rizikům: atitikties ženklas; piktograma informacija  
**PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA:** Pirštinės saugoti nuo spinduliuojamos šilumos, organinių tirpiklių ir jų garų, tepalų, riebalų, mineralinių aliejų esdinančių medžiagų ir vandens. Netinka suvirinimo darbam nei manipulacijai su esdinančiomis cheminėmis medžiagomis, aštriomis arba karštais daiktais, kurių temperatūra aukštesnė už 50 °C. Nešvarumus šalinti ke. Pirštinę negalima plauti nei chemiškai valyti.

**LAIKYTI:** Sausoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, kambario temperatūroje.  
**PASTABA:** Pirštinės neturėtų būti naudojamos ten, kur yra pavojus įtraukti judančių mašininių įrengimų dalimis.  
**GAMINTOJAS:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Čekijos Respublika

PAVADINIMAS	MĖDŽIAGA	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	TURIMI DYDŽIAI
HILTON	versta kiaulės oda + kiaulės oda		✓	XX22X	9, 10

## LIETOSANAS INSTRUKCIJA ĀDAS UN KOMBINĒTIE HILTON

**IZMANTOŠANA:** I kategorijas cimdi - šie cimdi ir pamata individuāls aizsardzības līdzeklis, kas paredzēti, lai aizsargātu rokas pret minimāliem apdraudējumiem, kuriem ir sekas, ko var viegli paredzēt lietotājs (dārza cimdi) ar marķējumu "CAT I".  
II kategorijas cimdi - roku aizsardzība pret mehāniskiem apdraudējumiem, marķējums "EN 388" un "CAT II".

**AIZSARDZĪBAS LĪMENI SAKĀRŅĀ AR STANDARTU EN 388:**  
Izturība pret nobēršanu: A (1-4; X - nepārbaudītas)  
Izturība pret iegriešanu: B (1-5; X - nepārbaudītas)  
Izturība pret plīšanu: C (1-4; X - nepārbaudītas)  
Izturība pret caurduršanu: D (1-4; X - nepārbaudītas)  
Izturība pret TDM: E (A-F; X - nepārbaudītas)

**POUŽITÍ POKYBY:** Piktogram ochrana proti mechanickým rizikům: simbols, kas norāda uz aizsardzību pret mehāniskiem apdraudējumiem; atbilstības zīme; informācijas simbols  
**NORĀDĪJUMI PAR KOPŠANU:** Nepakļaujiet cimdus siltuma starojumam, organiskiem šķīdinātājiem un to vaikiem, ziedēm, minerālajām, kodīgām vielām un ūdenim. Cimdi nav piemēroti metināšanai vai darbam ar stiprām ķīmiskajām, asiem vai karstiem objektiem, kuriem temperatūra ir augstāka par 50 °C. Lai noņemtu netīrumus, izmantojiet birsti. Cimdus tīrīšanai netizmantojiet mazgāšanu vai ķīmisko tīrīšanu.

**GLABĀŠANA:** Uzglabāt vēsā, sausā vietā, aizsargājot no saules gaismas.  
**BRĪDĪJUMS:** Cimdus nedrīkst lietot tur, kur pastāv risks, ka tie var ielipties iekārtā ar kustīgām daļām.  
**RAŽOTĀJS:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14 Přerov I, Čehijas Republika

NOSAUKUMS	MATERIĀLS	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	PIEĶĀMIE IZMĒRI
HILTON	šķelta cūkāda + cūkas zamsāda		✓	XX22X	9, 10

**MOD DE UTILIZARE** DIN PIELĂ & COMBINATE **HILTON**

**UTILIZARE:** Mănușile de categorie I - sunt un mijloc simplu de protecție personală destinat ocrotirii împotriva riscurilor minime ale căror consecințe pot fi presupuse la timp de utilizator (mănuși pentru grădina), marcate CAT I. Mănuși de categorie II - protecția mănușilor împotriva riscurilor mecanice marcate cu pictograma standardului EN 388 și CAT II.

**GRADE DE PROTECȚIE CONFORM STANDARDULUI EN 388:**  
 Rezistență la abraziune: A (1-4; X - fără experiență)  
 Rezistență la tăiere: B (1-5; X - fără experiență)  
 Rezistență la rupere ulterioară: C (1-4; X - fără experiență)  
 Rezistență la străpungere: D (1-4; X - fără experiență)  
 Rezistență la TDM: E (A-F; X - fără experiență)

**MOD DE ÎNTREȚINERE:** Nu expuneți mănușile la căldură radiantă, la solvenți organici și vaporii acestora, la lubrifianți, grăsimi, uleiuri minerale, alcalii și la apă. Nu se pretează la sudare și nici la manipularea cu substanțe chimice agresive, obiecte ascuțite sau fierbinți cu o temperatură care depășește 50 °C. Înlățurați impuritățile cu o perie. Mănușile nu pot fi spălate și nici curățate pe cale chimică.

**DEPOZITARE:** la loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui, la temperatura camerei.  
**AVERTIZARE:** Mănușile nu pot fi utilizate acolo unde există pericol de agitare de părți în mișcare ale utilajelor.  
**PRODUCĂTOR:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Republica Cehă

DENUMIRE	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	MĂSURI DISPONIBILE
HILTON	spalt de porc + piele fată porc		✓	XX22X	9, 10

**NAVODILA ZA UPORABO** USNJENE IN KOMBINIRANE **HILTON**

**UPORABA:** Rokavice kategorije I - To rokavice so osnovna osebna varovalna oprema in so zasnovane tako, da zagotavljajo najmanjšo stopnjo zaščite rok pred nevarnostmi, kjer lahko uporabnik zlahka predvidi posledice (npr. vrtnarske rokavice); rokavice nosijo oznako »CAT I«. Rokavice kategorije II - Zaščita rok pred mehanskimi nevarnostmi; nosijo oznako »EN 388« in »CAT II«.

**RAVNI ZAŠČITE V SKLADU S STANDARDOM EN 388:**  
 Odpornost na obrabo: A (1-4; X - nepreizkušeno)  
 Odpornost na ureznine: B (1-5; X - nepreizkušeno)  
 Odpornost na trganje: C (1-4; X - nepreizkušeno)  
 Odpornost na prehod: D (1-4; X - nepreizkušeno)  
 Odpornost na TDM: E (A-F; X - nepreizkušeno)

**NAVODILA ZA NEGO:** Rokavice ne izpostavljajte toplotnem sevanju, organskim topilom in njihovim hlapom, mastem, mineralnim oljem, raztopinam natrijevega hidroksida in vodi. Rokavice niso primerne za uporabo med varjenjem ali za delo z močnimi kemikalijami in ostrimi ali vročimi predmeti, katerih temperatura presega 50 °C. Umazanje odstranite s krtačo. Rokavice ne perite v pralnem stroju oziroma ne uporabljajte kemičnega čiščenja.

**HRAMBA:** Hranite v suhem prostoru pri sobni temperaturi, kjer niso izpostavljene neposredni sončni svetlobi.  
**OPOROŽILO:** Rokavice ne uporabljajte, če obstaja nevarnost, da se ujamejo v premikajoče se delne stroje.  
**PROIZVAJALEC:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14 Přerov I, Česká republika

NAZIV	MATERIAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	RAZPOLOŽLJIVE VELIKOSTI
HILTON	cepljeno svinsko usnje in znato svinsko usnje		✓	XX22X	9, 10

**UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE** KOŽNE & KOMBINOVANE **HILTON**

**KORIŠĆENJE:** Rukavice kategorije I - su jednostavna lična zaštitna oprema namenjena za zaštitu od minimalnih rizika čije posledice se od strane korisnika mogu blagovremeno predvideti (bašenske rukavice), označene su sa CAT I. Rukavice kategorije II - zaštitna ruku od mehaničkih rizika, označene su piktoigramom norme EN 388 i CAT II.

**STEPEN ZAŠTITE PREMA EN 388:**  
 Otpornost na habanje: A (1-4; X - nepokušan)  
 Otpornost na sečenje: B (1-5; X - nepokušan)  
 Otpornost na ostala sepanja: C (1-4; X - nepokušan)  
 Otpornost na bušenje: D (1-4; X - nepokušan)  
 Otpornost na TDM: E (A-F; X - nepokušan)

**UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE:** Rukavice ne izlažite toplotnom zračenju, organskim rastvaračima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima, nagrizujućim sredstvima i vodi. Nisu pogodine za zavarivanje ni za manipulaciju sa agresivnim hemijskim supstancama, ostrim ili vrlo toplim predmetima temperature više od 50 °C. Nečistoće uklanjajte četkom. Rukavice nije moguće prati ni hemijski čistiti.

**ČUVANJE:** Na suvom mestu, van domašaja direktnog sunčevog zračenja, na sobnoj temperaturi.  
**OPREZORJENJE:** Rukavice se ne smeju koristiti tamo gde postoji rizik hvatanja od strane pokretnih delova mašina.  
**PROIZVOĐAČ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NAZIV	MATERIJAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	DOSTUPNE VELIČINE
HILTON	svinjski špalt + svinjska puna koža		✓	XX22X	9, 10

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ** ШКІРЯНИ ТА КОМБІНОВАНІ **HILTON**

**ЗАСТОСУВАННЯ:** Руківички категорії I - ці руківички є простим особистим засобом захисту, призначеним для захисту від мінімальних ризиків, наслідки яких можуть свесочно передаватися користувачем (садові руківички), позначені CAT I. Руківички категорії II - захист рук від механічних ризиків, позначені піктограмою стандарту EN 388 i CAT II.

**СТУПІНЬ ЗАХИСТУ ПО EN 388:**  
 Стійкість до стирання: A (1-4; X - неперевірений)  
 Стійкість до перерізу: B (1-5; X - неперевірений)  
 Стійкість до подальшого розриву: C (1-4; X - неперевірений)  
 Стійкість до проколу: D (1-4; X - неперевірений)  
 Відкрийте опис TDM: E (A-F; X - неперевірений)

**ІНСТРУКЦІЯ ПО ОБСЛУГОВУВАННЮ:** Руківички не виставляйте дії промислового тепла, органічних розчинників та їх парам, мастям, жирів, мінеральних олій, щирк речовин і води. Не піддайте дії зварювання і для роботи з агресивними хімічними речовинами, гострими або гарячими предметами з температурою понад 50 °C. Бруд видаляти щіткою. Руківички не можна прати хімічною чистотою.

**ЗБЕРІГАННЯ:** В сухому місці, подаль від прямих сонячних променів, при кімнатній температурі.  
**УВАГА:** Руківички заборонено використовувати там, де існує ризик захоплення рухомими частинами машини.  
**ВІРОБНИК:** ТОВ «ARDON SAFETY», вул. Трзні 2902/14, Пржеров I, Чеська Республіка

НАЗВА	МАТЕРІАЛ	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	ДОСТУПНІ РОЗМІРИ
HILTON	свинячий спилко + свиняча лицьова замша		✓	XX22X	9, 10

**NOTICE D'UTILISATION** EN CUIR & COMBINÉS **HILTON**

**UTILISATION :** Gants de catégorie I - équipement de protection individuelle simple contre des risques minimaux dont les effets peuvent être prévus à temps par l'utilisateur (gants jardiniers), marqués CAT I. Gants de catégorie II - protection contre des risques mécaniques, marqués de pictogrammes des normes EN 388 et CAT II.

**NIVEAU DE PROTECTION SUIVANT EN 388 :**  
 Résistance contre l'attrition : A (1-4; X - non éprouvée)  
 Résistance contre les coupes : B (1-5; X - non éprouvée)  
 Résistance contre d'autres déchirures : C (1-4; X - non éprouvée)  
 Résistance contre le transperçement : D (1-4; X - non éprouvée)  
 Résistance à la coupure TDM: E (A-F; X - non éprouvée)

**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN :** N'exposez pas les gants à la chaleur émanante, aux dissolvants organiques et aux vapeurs, aux graissages, graisses, huiles minérales, caustiques ni à l'eau. Ils ne conviennent pas au soudage ni à la manipulation de substances chimiques agressives, des objets tranchants ou chauds d'une température supérieure à 50 °C. Nettoyez les souillures avec une brosse. Les gants ne peuvent pas être lavés ni nettoyés chimiquement.

**STOCKAGE :** Au sec, hors de portée des rayons de soleil direct, à une température ambiante.  
**AVERTISSEMENT :** Les gants ne doivent pas être utilisés aux endroits à risque d'agrippement par des parties mobiles des machines.  
**FABRICANT :** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, République tchèque

NOM	MATÉRIAU	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	TAILLES DISPONIBLES
HILTON	Croûte de cuir de porc + fleur de cuir de porc		✓	XX22X	9, 10

**GEBRUIKSAANWIJZING** LEER & GECOMBINEERD **HILTON**

**GEBRUIK:** Handschoenen van categorie I - zijn een eenvoudig persoonlijk beschermingsmiddel dat beschermt tegen minimale risico's, waarvan de gevolgen door de gebruiker tijdig kunnen worden voorspeld (tuinhandenhandschoenen), aangeduid als CAT I. Handschoenen van categorie II - bescherming van de handen tegen mechanische risico's, aangeduid met het pictogram van de norm EN 388 en CAT II.

**BESCHERMINGSNIVEAU VOLGENS EN 388:**  
 Schuurweerstand: A (1-4; X - onbeproofd)  
 Snijweerstand: B (1-5; X - onbeproofd)  
 Scheurweerstand: C (1-4; X - onbeproofd)  
 Perforatieweerstand: D (1-4; X - onbeproofd)  
 Snijweerstand TDM: E (A-F; X - onbeproofd)

**ONDERHOUDSINSTRUCTIES:** Stel de handschoenen niet bloot aan stralingswarmte, organische oplosmiddelen en de dampen daarvan, smeermiddelen, vetten, minerale oliën, logen en water. De handschoenen zijn niet geschikt voor lassen en het hanteren van agressieve chemicaliën, scherpe of hete voorwerpen met een temperatuur boven 50 °C. Verwijder vuil met een borstel. De handschoenen kunnen niet gewassen of chemisch gereinigd worden.

**WAARSCHUWING:** De handschoenen mogen niet worden gebruikt op plaatsen waar ze in bewegende machinedelen gegrepen kunnen worden.  
**FABRIKANT:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, 750 02 Přerov I, Tsjechië

NAAM	MATERIAAL	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	BESCHIKBARE MATEN
HILTON	varkensspilfleer + varkensfleer		✓	XX22X	9, 10

**KULLANIM TALİMATLARI** DERİ VE KOMBİNE **HILTON**

**KULLANIM:** Kategori I eldiven - Bu eldiven, kullanıcı tarafından kolaylıkla tahmin edilen sonuçları olan minimum tehlikelere karşı, eltenizi korumak amacıyla tasarlanmış temel kişisel koruyucu donanımdır (bahçe eldiveni). CAT I olarak etiketlenir. Kategori II eldiven - mekanik tehlikelere karşı el koruma, EN 388 ve CAT II olarak etiketlenir.

**EN 388 STANDARINDA GÖRE KORUMA SEVİYELERİ:**  
 Aşınmaya karşı dayanıklılık: A (1-4; X - denenmemiş)  
 Kesiklere karşı dayanıklılık: B (1-5; X - denenmemiş)  
 Yırtılmaya karşı dayanıklılık: C (1-4; X - denenmemiş)  
 Delinmeye karşı dayanıklılık: D (1-4; X - denenmemiş)  
 Direnc TDM kesin: E (A-F; X - denenmemiş)

**BAKIM TALİMATLARI:** Eldivenleri radyan ısıya, organik çözücülere ve onların buharlarına, makine yağlarına, mineral yağlara, yakıcı maddelere ve suya maruz bırakmayın. Eldivenler kaynak yapma veya güçlü kimyasal, keskin veya 50 °C'den yüksek sıcaklıkları nesnelere çalışmak için uygun değildir. Eldivenleri yıkamayı veya kuru temizleme işlemini uygulaymayın.

**SAKLAMA:** Doğrudan güneş ışığından uzak, oda sıcaklığında kuru bir yerde muhafaza edin.  
**UYARI:** Eldivenler, makinelerin hareketli parçalarına sıkışma riskinin olduğu yerlerde kullanılmamalıdır.  
**ÜRETİCİ:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14 Přerov I, Çek Cumhuriyeti

AD	MALZEME	CAT I	CAT II	EN 388 ABCDE	MEVCUT BEDEMLER
HILTON	yarma domuz derisi + işlenmiş domuz derisi		✓	XX22X	9, 10

**ІНСТРУКЦІЯ ПО ПРИМЕНЕНІЮ** КОЖАНИХ І КОМБІНІРОВАННИХ **HILTON**

**ПРИМЕНЕНІЕ:** Перчатки категорії I - являються простим засомом індивідуальної захисту, призначеним для захисту от мінімальних ризиків, наслідки яких можуть бути своєчасно передбачені користувачем (садові перчатки). На перчатках нанесена маркіровка CAT I. Перчатки категорії II - захист рук от механічних ризиків. На перчатках нанесена піктограма стандарту EN 388 і CAT II.

**СТЕПЕНІ ЗАХИСТУ СОГЛАСНО EN 388:**  
 Устойчивость к истиранию: A (1-4; X - непроверенный)  
 Устойчивость к разрезам: B (1-5; X - непроверенный)  
 Устойчивость к последующим разрывам: C (1-4; X - непроверенный)  
 Устойчивость к проколу: D (1-4; X - непроверенный)  
 Отрежьте сопротивление TDM: E (A-F; X - непроверенный)

**ІНСТРУКЦІЯ ПО УХОДУ:** Не подвергайте перчатки воздействию излучаемого тепла, органических растворителей и их паров, смазочных материалов, жиров, минеральных масел, каустика и воды. Перчатки не подходят для сварки или манипулиции с агрессивными химическими веществами, острыми или горячими предметами температурой более 50 °C. Удаляйте загрязнения щеткой. Запрещается стирка и химическая чистка перчаток.

**ХРАНЕННЯ:** В сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей, при комнатной температуре.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕННЯ:** Запрещается использование перчаток при наличии риска их зацепления с движущимися частями машин.  
**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14 Přerov I, Чешская Республика

НАЗВАНИЕ	МАТЕРИАЛ	CAT I	CAT II	EN 388 ABC-DE	ДОСТУПНЫЕ РАЗМЕРЫ
HILTON	свиной спилко + свиной лицевой спилко		✓	XX22X	9, 10

**UDHËZIMET E PËRDORIMIT** LËKURË DHE **HILTON** E KOMBINUAR

**PËRDORIMI:** Doreza të kategorisë I - Këto doreza janë pajisje mbrojtëse personale këto, të dizenuara për t'ju mbrojtur duart ndaj rrezeve minimale me pasojë që mund të parashikohen lehtësisht nga përdoruesi (doreza kopshtrare), të etiketuara CAT I. Doreza të kategorisë II - mbrojtje për duart ndaj rrezeve mekanike, të etiketuara EN 388 dhe CAT II.

**NIVELET E MBROJTJES SËPAS EN 388:**  
 Rezistenca ndaj gërryerjes: A (1-4; X - i paraprovuar)  
 Rezistenca ndaj prerjes: B (1-5; X - i paraprovuar)  
 Rezistenca ndaj grisjes: C (1-4; X - i paraprovuar)  
 Rezistenca ndaj shpimit: D (1-4; X - i paraprovuar)  
 Pritni rezistencës TDM: E (A-F; X - i paraprovuar)

**UDHËZIMET E KËJDEJIT:** Mos i ekspozoni doret ndaj nxehtësisë me rrezatim, tretësve organikë dhe avujve të tyre, yndyrës, vajrave mineralë, kaustikës dhe ujit. Doret nuk janë të përshatshme për saldime ose për punë me kimikate të forta, objekte të mprehta ose të nxehta, me një temperaturë më të lartë se 50 °C. Përdorni një furçë për të hequr papastëritë. Mos i lani doret në lavandri ose në pastrim kimik.  
**RUALTJA:** Ruajtini në një vend të thatë, larg dritës së drejtëdritë të diellit, në temperaturë dhome.  
**PARALAJMËRIM:** Doret nuk duhet të përdoren nëse ka rrezik kapjeje me pjesët e lëvizshme të makinërës.  
**PRODHEUESI:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14 Přerov I, Republika Çeke

EMRI	MATERIALI	CAT I	CAT II	EN 388 ABC-DE	MASAT E DISPONUESHME
HILTON	lëkurë derri e ndarë + lëkurë derri e papërpunuar		✓	XX22X	9, 10

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ** ΔΕΡΜΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ **HILTON**

**ΧΡΗΣΗ:** Γάντια κατηγορίας I - Αυτά τα γάντια αποτελούν βασικό μέσο ατομικής προστασίας και είναι σχεδιασμένα να προστατεύουν από μικρούς κινδύνους, των οποίων οι συνέπειες είναι εύκολο να προβλεφθούν από τον χρήστη (γάντια κηπουρικής). Φέρουν σήμανση CAT I. Γάντια κατηγορίας II - παράσχουν προστασία από τους μηχανικούς κινδύνους, φέρουν σήμανση EN 388 και CAT II.

**ΕΠΙΠΕΔΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 388:**  
 Αντοχή στην τριβή: A (1-4; X - αδοκιμαστος)  
 Αντοχή στην κοπή: B (1-5; X - αδοκιμαστος)  
 Αντοχή στη διάσχιση: C (1-4; X - αδοκιμαστος)  
 Αντοχή στη διάτρηση: D (1-4; X - αδοκιμαστος)  
 Κόψτε TDM αντίστασης: E (A-F; X - αδοκιμαστος)

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΑΣ:** Μην εκθέτετε τα γάντια σε ακτινοβολούμενη θερμότητα, οργανικούς διαλύτες ή σε άλλα αναθυμώσους του, γράσα, ορυκτά, καυστικές ουσίες και νερό. Τα γάντια δεν είναι κατάλληλα για εργασίες συγκόλλησης ή εργασίες που περιλαμβάνουν ισχυρές χημικές ουσίες, ακόμη κι αυτές αντικείμενα θερμοκρασίας άνω των 50 °C. Χρησιμοποιήστε βούρτσα για να αφαιρέσετε τη βρωμιά. Μην πλένετε τα γάντια στο πλυντήριο και μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα.  
**ΑΠΟΒΛΗΤΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τα σε στεγνό μέρος, μακριά από την απειθαξία έκθεση στο ηλιακό ακτινοβολία και σε θερμοκρασία δωματίου.  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής με κινούμενα μέρη μηχανημάτων.  
**ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ:** ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14 Přerov I, Τσεχική Δημοκρατία

ΟΝΟΜΑΣΙΑ	ΥΛΙΚΟ	CAT I	CAT II	EN 388 ABC-DE	ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΜΕΤΡΗΣΗ
HILTON	διαχωρισμένο δέρμα γουρουνού + μη αποτυλιγμένο δέρμα γουρουνού		✓	XX22X	9, 10